



ATOMS NEWS 2017/5

中国语信息 · 한국어뉴스 · ข่าวสารภาษาไทย · Tiếng
http://www.a-atoms.info 発行：公益財団法人とよなか国際交流協会 2017年5月号 毎月最終火曜日発行

한국어

★이벤트정보 (장소:토요나카국제교류센터 신청문의:ATOMS)

#[외국인을 위한 1일 이혼전화상담회 핫라인]

일시 : 2017년 5월 27일(토) 10시~16시

전화번호 : 06-6843-4425 (당일만 사용)

내용 : 배우자와의 관계나 이혼에 관한 전화상담회입니다. 전문가와 통역자가 같이 대응합니다. 부담없이 전화주세요. (무료) 비밀은 보장합니다.

주최 : 리곤.아란토(협회이혼문제연구회)

#세계를 먹자 방글라데시편

일시 : 5월 18일(목)10시~13시

본국출신의 부슈라상과 요리만들면서 교류

정원 : 15인 참가비 : 1300엔

신청 : 5월 14일(일)까지 방문. 전화접수(일시보육가능 1자녀에 200엔)요함

#국제교류 시네마카페

일시 : 5월 20일(토) 18시30분~20시30분

내용 : 한국영화 [살미도] 관련 (언어와 한국어, 일본어자막있음)

정원 : 20인 (방문. 전화접수 사전접수요함) 무료

장소 : 토요나카 국제교류센터 6층

★인포메이션

「이혼불수리신청서」(離婚不受理申出書)를 알고 계십니까?

일본의 이혼제도는 한국의 제도와 다릅니다. 당신도 모르는사이에 이혼을 당한 사례가 실제로 있습니다. 일본에서는 한쪽에서 일방적으로 거짓싸인을하고 이

혼신고서를시. 구청에 접수해도 이혼이 성립됩니다. 이혼신고서는 또하나의 위험이 있습니다. 그것은 아이의 친권자도 이혼신고서에서 결정되어집니다. 상대가 친권자로 아이와함께 살게되면 친권자를 당신으로 변경하기는 어려워 집니다. 만약 당신의 재류자격이 [일본인배우자]의경우 이혼후에는 일본에서의 거주자격이 없어집니다. 모르는사이에 이혼을 당하지 않기위해서는 [이혼 불수리신청서]를 시구청에 신청하시기 바랍니다. 궁금한점이나 어려움점이 있으면 토요나카국제교류협회에 상담해 주시기 바랍니다.

★토요나카 국제교류센터에서 실시되는 ATOMS의 활동에 관하여 ※전부무료

•다언어상담서비스 (비자, 부부관계, DV, 교육, 일, 생활정보등) : 금요일11시~16시 (전화·면담가능) •일본어교류활동 : 월요일10시~12시, 목요일13시반~15시반, 금요일10시반~12시,일요일10시~12시 (월·목·금요일은 보육있음) •어린이일본어교실 : 월요일·목요일·토요일오후•어린이를 위한 모국어 교실 (중국어·스페인어·포르투갈어·인도네시아어) : 일요일10시~12시•어린이를 위한 학습지원 : 일요일13시~15시•다문화 어린이보육 : 목요일13시반~15시반, 금요일10시~12시

★토요나카국제교류협회 (ATOMS) 란★

외국인이 안심하고 모일수 있는 장소만들기&엔파워먼트 사업추진과 다문화공생사회 만들기 중심으로 1993년 설립 이래 지역과 학교와 연계하며 여러가지 활동을 전개하고 있습니다. 또한, 협회의 이념에 동의하여 회원이되어 사업을 지원해주실 분을 모집하고 있습니다. 자세한사항은 사무소로 문의해주세요.

문의 : 토요나카국제교류협회(ATOMS) 전화 : 06-6843-4343

주소 : 시타마이초1-1-1-601 토요나카국제교류센터(한큐토요나카역서쪽출구와연결「에트레토요나카」6층(수요휴관)

中国语

★活动信息 (以下活动举办地点均在丰中国际交流中心、咨询或报名请直接联系ATOMS事务所)

#外国人专用 有关离婚的电话咨询热线

时间 : 2017年5月27日(周六)10:00~16:00

电话号 : 06-6843-4425 (仅限当日使用)

关于与配偶的关系及离婚的咨询会。有专家通过翻译为您咨询, 欢迎来电咨询。免费, 保守秘密。

主办 : 协议离婚问题研究会

#吃遍世界~孟加拉篇

时间:5月18日(周四)10:00~13:00

与孟加拉人一起做料理并交流

定员 : 15人

费用 : 1300日元

报名 : 5月14日截止, 前来或打电话报名

注 : 有保育, 费用每人200日元, 要报名。

#国流电影咖啡

时间 : 5月20日(周六)18:30~20:30

内容:观赏韩国电影「实尾岛」(韩语, 日语字幕)

定员 : 20人

要报名, 前来或打电话报名

★资讯

你听说过「离婚不受理申请书」吗? 日本的离婚制度与中国的不同。在你不知情的情况下有可能被离婚。在日本, 即使单方向役所提出离婚申请, 或使用假冒签字, 都能使离婚成立。离婚申请书还可以决定孩子的监护权。如果监护权在对方, 并且对方和孩子一起生活过, 那么想再取得监护权将很困难。如果你的在留资格是「日本人配偶」,

离婚后你将失去在留资格, 不能继续生活在日本。为了防止在不知情的情况下被离婚, 请向役所提出「离婚不受理申请书」。如有不明之处, 请向丰中交流协会咨询。

★在丰中国际交流中心举办的各种活动ATOMS※所有活动免费

◆多种语言咨询活动 (签证、夫妻关系、暴力、教育、工作、生活信息等) : 周五11点~16点 (电话·面谈都可)

◆日本語交流活动 : 周一10点~12点、周四13点半~15点半、周五1) 点半~12点、周日10点~12点 (周一·周四·周五有幼儿保育)

◆少儿日语教室 : 周一·周四·周六下午

◆少儿母语教室 (中文·西班牙语·葡萄牙语·印度尼西亚语) : 周日10点~12点

◆少儿学习辅导 : 周日13点~15点

◆多文化儿童保育 : 周四13点半~15点半、周五10点~12点

★关于丰中国际交流协会 (ATOMS)

协会在1993年成立, 在为外国人提供安心聚会场所的同时, 协助外国人恢复其自身的社会能力, 为创造多文化共存社会而努力。自成立以来, 通过和各地区、各学校共同举办多种交流活动而发展壮大。我们期待认同本协会的基本理念, 支持本协会事业的您的加入, 详情请咨询事务所。

咨询电话 : 丰中国际交流协会 (缩写为 ATOMS)

TEL:06-6843-4343

地址 : 丰中市玉井町1-1-1-601丰中国际交流中心 (阪急丰中站西侧「ETRE丰中」6楼 ※周三休息)



Bahasa Indonesia

★Info Kegiatan

• "Hotline Satu Hari untuk Warga International untuk Konsultasi Perceraian

Sabtu, 27 Mei 2017, pukul 10.00 sampai 16.00

Nomor telpon : 06-6843-4425 (Hanya dapat digunakan hari itu saja)

Konsultasi lewat telpon tentang hubungan dengan pasangan ataupun perceraian.

Anda dapat berdiskusi dengan pakar menggunakan bahasa ibu anda lewat penerjemah.

Silahkan menggunakan kesempatan ini. Gratis dan konfidensial

• Sekai wo tabeyou (Hidangan Internasional) ~Bangladesh

Kamis, 18 Mei 2017. Pukul 10.00 sampai 13.00

Mari membuat masakan bersama Bushiura dan bercakap-cakap

Kapasitas : 15 orang Biaya : 1300 yen

Pendaftaran sampai : hari Minggu, 14 Mei 2017 (datang langsung ke Pusat Pertukaran Antar Bangsa atau melalui telpon)

Ada penitipan anak sementara seharga 200 yen per anak. (Perlu pendaftaran)

• Internasional Film dan Kafe

Sabtu, 20 Mei 2017, pukul 18.30 sampai 20.30

Film : Silmido (Film Korea). Bahasa Korea dengan subtitle Jepang.

Kapasitas : 20 Orang

Perlu pendaftaran melalui registrasi ke Pusat Pertukaran Antar Bangsa atau melalui telpon

★Informasi

Apakah anda tahu tentang "Rikon Fujyuri Moushide-sho (Penolakan Surat Permohonan Cerai)"?

Berbeda dengan di Indonesia, anda dapat diceraikan tanpa sepengetahuan anda. Di Jepang, meskipun hanya satu pihak yang menyerahkan surat permohonan perceraian ke kantor balai kota, dan meskipun tanda tangannya palsu, permohonan perceraian dapat diterima. Satu hal yang bahaya ialah, hak asuh anak akan ditentukan di surat permohonan perceraian tersebut. Bila pasangan anda yang mendapatkan hak asuh anak anda dan tinggal bersama anak anda, akan sangat susah untuk mengambil alih hak asuh tersebut. Selain itu, bila status visa anda adalah "Suami/Istri dari

orang Jepang", setelah perceraian anda bisa jadi tidak dapat tinggal di Jepang lagi. Agar anda tidak diceraikan diam-diam, sebaiknya kumpulkan "Rikon Fujyuri Moushide-sho (Penolakan Surat Permohonan Cerai)" ke kantor balai kota. Bila ada hal yang ingin anda ketahui lebih lanjut atau ada permasalahan lain, anda dapat menghubungi ke Toyonaka International Center untuk berdiskusi.

★Kegiatan di Toyonaka International Center※Gratis

◆Konsultasi dalam berbagai bahasa (mengenai visa, pekerjaan, pendidikan anak, dsb) : Jum'at pkl. 11.00-16.00

◆Nihongo kouryuu katsudou (Aktivitas pertukaran dalam bahasa Jepang): Senin, pkl.10.00- 12.00, Kamis pkl. 13.30-15.30, Jumat, pkl. 10.30-12.00, Minggu, pkl. 10.00-12.00 (Tersedia penitipan anak pada hari Senin, Kamis, Jumat)

◆Kodomo nihongo kyoushitsu (Kelas bahasa Jepang untuk anak): Senin, Kamis, Sabtu siang,

◆Kodomo no tame no bogokuyoushitsu (Kelas bahasa ibu) (Bahasa Cina, Spanyol, Portugal, Indonesia): Minggu pkl. 10.00-12.00

◆Kodomo no tame no gakushuu shien (Bantuan belajar untuk anak): Minggu, pkl. 13.00-15.00

◆Tabunka kodomo hoiku (Penitipan anak antarbudaya): Kamis, pkl. 13.30-15.30, Jum'at, pkl.10.00-12.00

Toyonaka International Center (ATOMS)★

Sejak didirikan tahun 1993, berawal dengan bekerja sama dengan institusi seperti sekolah, melakukan berbagai macam aktivitas, dengan berpusat dalam membentuk pribadi yang mandiri dan dapat bersosialisasi antar budaya, serta membangun ruang agar warga asing dapat berkumpul dengan tenang. Bagi Anda yang setuju dengan landasan pemikiran kami, kami tunggu partisipasi anda sebagai anggota. Info lebih lanjut: Toyonaka Kokusai

Kouryuu kyokai (ATOMS)TEL:06-6843-4343. Alamat : Toyonakashi, Tamaicho 1-1-1-601 Toyonaka Kokusai Kouryuu Sentaa (St. Hankyuu

Toyonaka bag. Barat "Etoe Toyonaka" lt.6)※Libur hari Rabu

accepted. One trouble you may have is about the parental authority of your children, because it is decided in the divorce notice. When he/she gets the parental authority and live with your children, it will be harder for you to get the parental authority. Also, if your visa status is "a partner of Japanese", you might not be able to live in Japan after you get divorced.

You may want to submit "Rikon Fujyuri Moushide-sho" to the city hall to prevent get divorced without your consent. If you have anything you don't understand or you have any trouble, please contact Toyonaka International Center.

★ATOMS's activities held at Toyonaka International Center ※Free admission

◆Consultations for foreign people (about visa, marriage, DV, education, work, daily life, etc.) Fridays 11:00-16:00 (via telephone and consultations in person)

◆Japanese language activities: Mondays 10:00-12:00, Thursdays 13:30-15:30, Fridays 10:30-12:00, Sundays 10:00-12:00 (w/ childcare on Mondays, Thursdays and Fridays)

◆Japanese lessons for children: Mondays, Thursdays and Saturdays' evening)

◆Mother tongue lessons for children (Chinese, Spanish, Portuguese, Indonesian). Sundays 10:00-12:00

◆Study support for children. Sundays 13:00-15:00

◆Childcare for multicultural children. Thursdays 13:30-15:30, Fridays 10:00-12:00

★What is the Association for Toyonaka Multicultural Symbiosis (ATOMS)?★

Toyonaka International center was founded in 1993, and in collaboration with the region and schools, we are developing every day; building a space to the foreign residents get together safely, and creating projects in order to promote a multicultural society. We are looking for people to support our association. Contact us for more information: Association for Toyonaka Multicultural Symbiosis (ATOMS) TEL:06-6843-4343 Toyonaka-shi Tamai-cho 1-1-1-601 Sixth floor of Etre Toyonaka. Hankyu Toyonaka. Closed on Wednesday.

English

★Events information

• "One day Divorce Consultation Hotline for International Residents."

Saturday, 27 May 2017, 10.00~16.00

Telephone: 06-6843-4425 (Only available on the day)

You can discuss about relationship problem with your partner or about divorce.

The specialist will help you and there will be a translator for it.

It's free and confidential.

Organized by: Rikon Alert (Divorce Consultation Organization)

• Sekai wo Tabeyou (Let's taste international foods) ~Bangladesh~

Thursday, 18 May 2017, 10.00~13.00

Let's make Bangladesh foods with Busyura-san and have fun together

Capacity: 15 people Fees: 1300 yen

Registration deadline: Sunday, 14 May 2017 (by come to office or by telephone)

Temporary daycare available for 200 yen/person (prior registration required)

• International Cinema Café

Saturday, 20 May 2017, 18.30~20.30

Capacity: 20 people

Film: Silmido (Korean film). In Korean with Japanese subtitle.

Prior registration is required. (by coming to the center or by phone)

★Information

Have you ever heard of "Rikon Fujyuri Moushide-sho" to prevent divorce without your consent?

Different from your country, in Japan you can get divorced without your concern. Even when only your partner submitted the divorce notice to the city hall with faked signature, it is possible that the divorce notice get



ข่าวสารภาษาไทย

★ข่าวกิจกรรม(จัดที่ศูนย์แลกเปลี่ยนวัฒนธรรมนานาชาติโทโยนาคะ ติดต่อสอบถามได้ที่ATOMS)

◎ “สายด่วนปรึกษาปัญหาการหย่าร้างสำหรับชาวต่างชาติ”

วันเสาร์ที่ 27 พฤษภาคม 2017 เวลา 10.00-16.00 น.

โทร 06-6843-4425(ใช้ได้เพียงวันเดียวเท่านั้น)

สายด่วนสำหรับปรึกษาปัญหาด้านการหย่าร้าง หรือ ความสัมพันธ์ระหว่างคู่สมรส โดย

ผู้เชี่ยวชาญเฉพาะด้าน จะมาให้คำปรึกษาพร้อมกับสามเป็น ภาษาของท่าน ขอเชิญมาปรึกษา

เรา ข้อมูลของท่านจะถูกเก็บเป็นความลับ และไม่เสียค่าใช้จ่าย ดำเนินการโดย : เตือนภัยการหย่า RIKON ALERT (กลุ่มศึกษา ปัญหาการหย่าร้าง)

◎มาทานอาหารนานาชาติกันเถอะ – ภาคอาหารบังกลาเทศ

วันพฤหัสบดีที่ 18 พฤษภาคม เวลา 10.00-13.00

อาหารทำโดยคุณ Bouchra ชาวบังกลาเทศ

จำนวนที่รับ 15 คน

ค่าใช้จ่าย 1300 เยน

สมัครได้ถึงวันที่ 14 พฤษภาคม (สามารถสมัครได้ทางโทรศัพท์ หรือมาที่สมาคมด้วยตนเอง)

มีบริการรับฝากเลี้ยงเด็ก คนละ 200 เยน (กรุณาสั่งสมัครล่วงหน้า)

◎กิจกรรมแลกเปลี่ยน Cinema Cafe

วันเสาร์ที่ 20 พฤษภาคม เวลา 18.00-20.00

เชิญชมภาพยนตร์เกาหลี คดีเกาะ Shirumi (シルミド (実尾

島))

รับจำนวน 20 คน

สามารถสมัครได้ทางโทรศัพท์หรือมาที่สมาคมด้วยตนเอง

★การยื่นขอคืนภาษีที่ถูกหัก ณ ที่จ่าย(คาคูเทชินโคคุ)

ระบบการหย่าร้างของประเทศญี่ปุ่นแตกต่างจากประเทศไทย ที่ ผ่านมา มีหลายคนที่ถูกคู่ของตนหย่าร้างโดยไม่รู้ตัว เนื่องจากที่ ญี่ปุ่น แม้จะปลอมลายเซ็น หรือยื่นใบทะเบียนหย่าเพียงคนเดียว ก็สามารถทำการหย่าได้ ใบทะเบียนหย่ายังมีจุดที่อันตรายอีก หนึ่งจุด นั่นก็คือ สามารถกำหนดผู้มีสิทธิ์ในการเลี้ยงดูบุตร (ชิน เคนฉะ) ได้เลยในทะเบียนหย่า ดังนั้น หากอีกฝ่ายได้เป็นชิน เคนฉะ แล้วอาศัยอยู่กับลูกแล้ว เป็นเรื่องยากมากที่จะเปลี่ยนชิน เคนฉะมาเป็นคุณ และหากประเทวีชาในการอยู่ญี่ปุ่นของคุณ คือ “คู่สมรส” (ไซกูฉะ) หลังจากหย่าแล้วคุณจะไม่เสียสิทธิ์นั้น และ อาจไม่สามารถอาศัยอยู่ในญี่ปุ่นต่อไปได้ เพื่อให้ไม่ให้คุณหย่าโดย ไม่รู้ตัว กรุณายื่น “ริคอนฟูริโมชิเดโอะ” (ใบปฏิเสธไม่ให้รับ เรื่องหย่า) ที่ทำการเขตของท่าน หากมีปัญหาหรือข้อสงสัย ขอให้ท่านมาปรึกษาที่สมาคมแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมนานาชาติ โทโยนาคะ

Tiếng Việt

★Thông tin sự kiện: tại Trung tâm Giao lưu Quốc tế Toyonaka - Hiệp hội giao lưu Quốc tế Toyonaka (ATOMS)

●Một ngày với đường dây nóng điện thoại, thảo luận vấn đề ly hôn giành cho người nước ngoài.

Ngày 27 (thứ 7) tháng 5 năm 2017 từ 10h-16h.

Điện thoại : _06-6843-4425_(số này chỉ dùng trong ngày này).

Đây là số điện thoại để thảo luận về ly hôn và các vấn đề liên quan đến người phối ngẫu(chồng/vợ).Có người phiên dịch .Miễn phí.Giữ bí mật.

Xin vui lòng điện thoại để biết thêm chi tiết.

Ban tổ chức : RIKON ALERT (hiệp hội nghiên cứu vấn đề về ly hôn) .

●Cùng khám phá ẩm thực của quốc gia Bangladesh .

Ngày 18 tháng 5 thứ 5 từ 10h – 13h

Cùng giao lưu , nếm ăn với ông Busiura đến từ đất nước thú vị này.

Số lượng: 15 người

Phí tham gia : 1300 yên

Đăng ký : hạn cuối ngày 14 tháng 5 chủ nhật (điện thoại hoặc đến trực tiếp)

Có giữ trẻ (200 yên/ người)

Ưu tiên đăng ký sớm

●Cafe điện ảnh giao lưu quốc tế

Ngày 20 tháng 5 (thứ 7) từ 18h30 –20h30

Địa điểm : Trung tâm giao lưu Quốc tế Toyonaka

Nội dung : phim Hàn Quốc với tựa đề Đảo Sirimido (lồng tiếng Hàn, phụ đề tiếng Nhật)

Số lượng : 20 người . Miễn phí.

Ưu tiên đăng ký sớm (điện thoại hoặc đến trực tiếp) .

★Thông tin:

Bạn có biết về 「 đơn không chấp nhận ly hôn 」 không ?

Luật ly hôn của Việt Nam khác với Nhật Bản . Thực sự đã xảy ra trường hợp bị ly hôn mà không hề hay biết . Ở Nhật , nếu đơn xin ly hôn từ 1 phía được gửi đến tòa nhà hành chính, dù là chữ ký giả mạo , thì việc ly hôn vẫn được tiến hành. Đơn ly hôn còn bao gồm 1 vấn đề nữa, đó chính là quyền nuôi con. Quyền nuôi con sẽ được quyết định dựa vào đơn ly hôn.

Một khi quyền nuôi con được quyết định thì sẽ rất khó để thay đổi . Nếu tư cách cư trú của bạn là người phối ngẫu (vợ / chồng) của người Nhật thì sau khi ly hôn, tư cách cư trú của bạn sẽ bị mất và bạn không thể sống tại Nhật nữa.

Để tránh trường hợp bị ly hôn một cách bị động , hãy gửi đơn không chấp nhận ly hôn đến tòa nhà hành chính . Muốn biết thêm chi tiết , xin vui lòng liên hệ Hiệp hội giao lưu quốc tế Toyonaka .

★Các hoạt động tại Trung tâm giao lưu Quốc tế Toyonaka . Tư vấn miễn phí.

◆ Tư vấn dành cho người nước ngoài(về visa, kết hôn, bạo hành gia đình, công việc, cuộc sống...) . Thứ sáu 11:00~16:00(tư vấn qua điện thoại hay gặp mặt)

◆ Hoạt động giao lưu tiếng Nhật: Thứ Hai 10:00-12:00, Thứ Năm 13:30-15:30, Thứ Sáu 10:30-12:00, Chủ Nhật 10:00-12:00(Thứ Hai, thứ Năm, thứ Sáu: có giữ trẻ)

◆ Tiếng Nhật dành cho trẻ em: Thứ Hai, Thứ Năm và tối Chủ Nhật

◆ Học tiếng mẹ đẻ dành cho trẻ em(tiếng Trung, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Indonesia)

◆ Lớp học hỗ trợ dành cho trẻ em. Chủ Nhật: 13:00-15:00

◆ Hoạt động dành cho trẻ em có gốc nước ngoài:Thứ Năm:13:30-15:30, Thứ Sáu 10:00-12:00

★Hiệp hội giao lưu Quốc tế Toyonaka(ATOMS) là gì?

Hiệp hội giáo lưu quốc tế Toyonaka được thành lập 1993, làm nơi giao lưu Quốc tế, cộng đồng đa văn hóa. Hiệp hội thúc đẩy các hoạt động hỗ trợ người nước ngoài mang tính tổng hợp, không phân biệt trẻ em hay người già, giúp người nước ngoài sinh sống trong địa phương có thể tự lập, tham gia vào các hoạt động xã hội...

Vui lòng liên hệ với chúng tôi để biết thêm thông tin chi tiết: Hiệp hội Giao lưu Quốc tế Toyonaka (ATOMS).

SĐT: 06-6843-4343 Thành phố Toyonaka, Tamaicho 1-1-1-601, tòa nhà Etre Toyonaka, tầng 6, gần ga Hankyu Toyonaka.

Ngày nghỉ: Thứ Tư



Español

★Información Eventos en el Centro Internacional de Toyonaka
suscripción informaciones: ATOMS.

©(Un día de consultas por telefono acerca de divorcio)

Ano2017 mes 5 dia 27 sabado 10:00-16:00

Telefono: 06-6843-4343

Pueden consultar cualquier duda que tengan. El especialista estara al lado del traductor para cualquier inquietud que tenga, consulte por favor. Gratis.

Se protege su privacidad Organizado : Rikon . Arado

©Comida internacional pais del este de asia Banguradeshu

Mes 5 dia 18 jueves 10:00-13:00

Oriunda (la sra.Bushura cocinara y habra intercambio cultural

Dirigido:15 personas Precio:1300yenes

Reserva: hasta mes5 dia 14 por telefono

Guarderia:por nino 200yenes (puede resevar9

©Cinema cafe

Mes 5 dia 20 sabado 18:30-20:30

Materia: pelicula de Korea(shirumido isla) (es en korea pero subtítulo en japonés)

Dirigido:20 personas

Realizar la reserva por telefono o por orden de llegada

Informaciones:

(En Japon es posible que este divorciado sin saberlo)

El divorcio no es igual al de su pais, el conyuge puede divorciarse

Sin que usted lo sepa y puede falsificar su firma y decidir la

Custodia de sus hijos, es importante por eso es impotante averiguar bien

Português

★Informações sobre eventos no Centro internacional
de Toyonaka : ATOMS

「Comer ao volta do Muno~Bangladesh」

18 de maio(Quinta-feira)10:00~13:00

Bushura e da cidade de Doukoku,ira fazer comida e ao mesmo tempo se inturmando.

Quantidae:15 pessoas

Valor:1300 ien

Inscricao:Ate 14 de maio(domingo)por telefone ou vim ate o local.

Creche temporario:havera,por pessoa 200 ien(precisa de inscricao)

「Kokuryu Cinema Cafe」

20 de maio(sabado)18:30~20:30

Assunto:Filme Koreano 「Shirumido」 (a lingua koreana,tem legenda em japones)

Quantidade:20 pessoas

Inscricao,pessoalmente ou telefone.

「1 dia de consulta sobre divorcio pra Estrangeiro」

Dia 27 de maio de 2017(sabado) das 10:00~16:00 Numero de telefone:06-6843-4425 (sera usado so nesse dia) Entre relacao e o conyuge e

en la municipalidad y pedir el documento Rikon fuyuri moshidesho que el conyuge no puede divorciarse sin su consentimiento.

Para mas informacion consultar con la municipalidad o con el Centro internacional de toyonaka

★Actividades de ATOMS Centro Internacionale Toyonaka

-Consultas Multilingue(sobre visa,matrimoaynio,educación etc.)

Viernes de 11:00á16:00(por teléfono y personalmente)-

Actividades de Imtercambio de japones

lunes10:00á12:00jueves13:30á15:30viernes10:30á12:00domingos10:

00á12:00(guardería gratuita,lunes jueves viernes.-Aulas de

japones para niños lunes jueves y sabados por la tarde.-Aula de

lengua materna para niños(chino español portugués y indonesia)

domingo10:00á12:00

-Apoyo para aulas de niños domingo 13:00á15:00.-Guardería para

niños de diversas culturas jueves13:30á15:30y viernes10:00á12:00.

★Qué somos?★

El centro Internacionale Toyonaka fué fundado en 1993 con la colaboración de la región y escuela estamos evolucionando cada

día,construyendo un espacio para extranjeros se reunan con

seguridad y criando proyectos para una sociedad multicultural,

estamos buscando personas que apoyen la asociación.

Para mas Información:Asociación de Toyonaka Multicultural

Symbiosis(ATOMS)Teléfono:06-6843-4343 Lugar: toyonaka shi

tanimaicho1-1-1-601 edificio Etre Toyonaka piso 6 Hankyu

toyonaka.Cerrados los miércoles.

divorcio,teremos consulta pelo telefone.Havera especialista que ira fazer traducao.Ligacao gartuita. Guardaremos segredo.

Organizacao:Rikon Alert(centro de pesquisa sobre a questao do divorcio) .

★Informações

★Actividades do ATOMS do Centro Internacional de Toyonaka

-Consultas multilíngues (sobre visto, casamento, educação etc). Sextas 11:00-16:00 (Por telefone e pessoalmente)

-Atividades de intercâmbio de japones. Segundas 10:00-12:00, quintas 13:30-15:30. sextas 10:30-12:00, domingos 10:00-12:00 (com creche nas segundas, quintas e sextas)

-Aulas de Japonês para crianças. Segundas, quintas e sabados à tarde.

-Aulas da lingua materna para crianças (chinês, espanhol, português e indonésio). Domingos 10:00-12:00

-Suporte aos estudos das crianças. Domingos 13:00-15:00

-Creche para crianças de diversas culturas. Quintas 13:30-15:30, sextas 10:00-12:00

★O que somos (ATOMS)★

O Centro Internacional de Toyonaka foi fundado em 1993, e com a colaboração da região e escolas estamos evoluindo cada dia; construindo

um espaço para os estrangeiros se reunirem com segurança, e criando

projetos para desenvolver uma sociedade multicultural. Estamos

procurando pessoas que apoiam a nossa associação. Para mais

informações, nos contate: Associação para Simbiose Multicultural de

Toyonaka (ATOMS) TEL:06-6843-4343 Toyonaka-shi Tamai-cho 1-1-1-

601 Sexto andar do prédio Etre Toyonaka. Hankyu Toyonaka. Fechado

quarta-feiras.

